

GRAND - ANGLE SUR LA CHINE

LITTERATURE

Faeries – Toutes les Fantasy

Spécial : Chine ancienne

Notons tout d'abord qu'une partie seulement de ce livre nous parle de la Chine, nous entretenant à propos de grands romans classiques dont « Au Bord de l'Eau » ou « La Pérégrination vers l'Ouest », mais nous présentant également de la bande dessinée et des D.V.D....et si nous nous référons au titre de l'ouvrage, toutes les fantaisies sont les bien venues !

Vous y trouverez du fantastique mais aussi beaucoup de *fantasy*.

Nicolas Zufferey nous dit que le fantastique se caractériserait par un mélange de réalisme et d'étrange ou, pour mieux dire, par l'irruption dans le monde familier d'éléments surnaturels. La *fantasy* dépendrait d'univers très éloignés de notre « réel », voire totalement imaginaires.

Il convient de souligner que les formes littéraires, en Chine ancienne, sont fort peu cloisonnées. Ainsi, le merveilleux joue un rôle important dans ce qui est considéré comme le plus grand roman de la littérature chinoise ancienne, le *Rêve du Pavillon rouge*.

Il faut aussi rappeler que ce qui paraît surnaturel à l'Occidental n'est pas forcément perçu comme tel en Chine ancienne. Ainsi, les lettrés chinois ont adopté vis-à-vis de ce genre, une attitude de prudence, prenant en cela l'exemple de Confucius (551-479 av. J.-C.), qui tenait les esprits à distance et refusait d'en parler, mais qui n'oubliait pas de leur rendre les sacrifices habituels...

Ce livre s'adresse aux lecteurs qui sont « tombés dans la marmite du merveilleux et de l'imaginaire »

Ed. Nestiveqnen, 2005, 159p - 9,94 Euros

Les Conspireurs

Shan Sa

Blond, yeux bleus, sourire triomphant. Un Américain.
Belle, déterminée, cruelle. Une Chinoise.
Désabusé, cynique, ambitieux. Un Français.

Paris, Pékin, Washington.

Sur le grand échiquier planétaire, trois espions lancés dans un jeu de rôles et une course poursuite sans

pitié, où plus personne ne sait qui est qui, qui aime qui.

Albin Michel et Shan Sa, 2005, 281p - 20,2 Euros

Le Cavalier et la Demoiselle derrière le Mur

Chen Meilin

Tout comme le théâtre grec et le théâtre sanscrit de l'Inde, le théâtre traditionnel chinois a une longue histoire. Après avoir assimilé la poésie, les pièces parlées, chantées, dansées, la musique, la peinture, la sculpture et l'architecture de la Chine antique, le théâtre parvint à maturité sous la dynastie des Song et des Yuan. Cet art complet reflétait toute la complexité de la société, qui s'exprimait aussi bien par le langage que par le mouvement.

Les auteurs de ces pièces sont, pour la plupart, des hommes de lettres, issus du peuple.

Ce recueil comprend 14 pièces, écrites par 12 écrivains, qui racontent des affaires criminelles, mettant souvent en scène le juge Bao, traitent de la corruption des fonctionnaires, parlent d'histoires d'amour et de prostituées, de brigands redresseurs de torts, de personnages héroïques et légendaires.

Vous, lecteur, y découvrirez la beauté de la littérature de la Chine antique, celle d'il y a 800 ans.

Ed. en Langues étrangères Beijing, 2000, 369p - 16,11 Euros

L'Irrémédiable Douleur

Fu Lin

Cette histoire vous apportera une bouffée de poésie un peu désuète mais charmante et séduira aussi bien l'amateur de belles histoires d'amour que le passionné d'antiquités chinoises !

Ce roman raconte l'histoire de deux adolescents qui se découvrent lorsqu'ils ont tous deux dix ans, en 1895, dans une école privée de l'actuelle Wuhan. Ils se sentent irrésistiblement attirés l'un vers l'autre par un amour innocent et joyeux. C'est le garçon qui décrit, à la première personne, les événements de leur vie, leur séparation temporaire, leur réunion et enfin, leur séparation définitive, provoquée par la rébellion des Boxers en 1900.

Style simple et direct, allusions aux poèmes célèbres de l'époque, ton juvénile du récit, évoquent la confession autobiographique. En tous cas, la description de la vie de jeunes gens fortunés vers la fin du dernier régime impérial.

Ed. You Feng, 2003, 163p - 10,05 Euros

L'Investiture des Dieux

Les puissances célestes, fort susceptibles, ne tolèrent pas le manque de respect. L'impertinence est sanctionnée par une extrême sévérité.

Il y a plus de quatre mille ans, Chouwang, dernier empereur de la dynastie des Yin, une force de la nature, aimant lutter à mains nues contre les fauves, capable de supporter le toit d'un édifice en ruines, grand amateur de bonne chère, de boissons capiteuses et de jolies filles, ose, au cours d'une cérémonie sacrée, inviter la déesse à venir dans son palais, pour goûter en sa compagnie les joies profanes de ce monde...

Ce roman est attribué à Hsü Chunglin, auteur de la dynastie Ming.

L'histoire raconte les luttes qui auraient opposé le dernier empereur des Yin, Chouwang, aux premiers souverains des Chou, entre 1200 et 1150 avant notre ère.

Ce roman, plein de merveilleux, rassemble sans doute des légendes plus anciennes, dans la plus totale indépendance de vérité historique, de chronologie, de vraisemblance.

Il faut encore savoir que la notion de l' « âme », dans le taoïsme, est sensiblement différente de l'acceptation occidentale du même mot. Chaque individu possède deux sortes d'âme :

- les spirituelles *Hun*, au nombre de trois, dont l'une, *Ling*, transmigre, selon la conception bouddhique, de vie en vie. Ces âmes ne périssent pas.

- les âmes *P'o*, au nombre de sept, qui se dissolvent peu après le décès

Ed. You Feng, 2002, 944p - 45,21 Euros

Pensée fidèle

Qian Zhongshu

Voici deux nouvelles, d'un humour fin et sarcastique, qui nous plongent au cœur de la littérature chinoise contemporaine et témoignent de l'originalité de l'écriture de l'auteur. Elles sont extraites du recueil *Hommes, bêtes et démons*.

La première raconte l'histoire de Manqian, qui « oublie » de respecter la traditionnelle pensée chinoise que toute honnête épouse se doit d'appliquer à la lettre.

La seconde, celle de « l'écrivain le plus célèbre de Chine », à l'ego démesuré, qui ne se remet pas de l'affront qui lui est fait : être évincé du prix Nobel !

Gallimard Folio, 2005, 138p - 2 Euros

Une Fille Zhuang

Wei-Wei

Ceci est l'histoire de Wei-Wei, lorsqu'elle entre à l'université, désignée pour y apprendre le français...

La France ? En fouillant dans sa mémoire, elle finit par retrouver une vague trace de...Napoléon. C'est bien peu pour motiver une jeune fille qui se destinait à la médecine !

Et pourtant, avec sa force de vie, son enthousiasme et son intelligence ouverte sur le monde, elle va s'appliquer avec obstination jusqu'à ce qu'elle arrive à aimer notre langue. Elle imposera aussi son amoureux à ses parents, alors que ceux-ci lui destinaient un autre fiancé ! Et là, elle sera enfin maître de son destin.

Ed. de L'Aube, 2006, 247p - 18 Euros

Des Nouvelles de l'Au-delà

Ji Yun

Ce petit recueil diabolique nous entretient d'un monde fort différent du nôtre, celui d'une Chine ancienne avec ses croyances et superstitions touchant aux spectres, revenants, démons, apparitions, disparitions, possessions, et autres étrangetés ou bizarreries émanant « directement » de l'au-delà !

Les esprits forts n'y voient que calembredaines, d'autres objectent qu'on peut tout de même en mourir de saisissement; beaucoup, troublés ou alertés, demandent à réfléchir ou cherchent des explications plus ou moins rationnelles.

Les Chinois, très observateurs, ont accumulé depuis des millénaires, des sommes de connaissances en sciences naturelles, mais n'ont pas été moins intrigués par les phénomènes dits surnaturels. Les récits de ce petit livre font partie de ce genre littéraire particulier.

L'auteur (1724-1805) a rassemblé maintes anecdotes étranges, rapportées par d'innombrables voyageurs, marchands, bandits errant par les landes et forêts hantées de revenants.

Petits textes choisis, d'une concision remarquable.

Gallimard Folio, 2006, 135p - 2 Euros

Anthologie de la Littérature belge francophone

Wang Bingdong

Voilà un livre dont nous pouvons être fiers, car il contribue à faire connaître notre littérature à l'étranger. Il met, en effet, à l'honneur nombre d'écrivains belges, traduits en chinois. Ce livre est évidemment destiné, en premier lieu, à être lu en Chine, mais peut également servir d'exercice à tous ceux qui ont appris la langue chinoise ou aux Chinois résidant en Belgique et qui voudraient se familiariser avec les œuvres de nos auteurs.

Parmi les écrivains sélectionnés, certains ont disparu : Georges Rodenbach, Emile Verhaeren, Maurice Maeterlink, Camille Lemonnier, Charles De Coster, Charles Plisnier, Maurice Carême, Georges Simenon, Marguerite Yourcenar,...et parmi ceux qui sont encore actifs : Jacquelines Harpman, Amélie Nothomb, Jean-Philippe Toussaint, Jean-Luc Outers, Caroline Lamarche, Pierre Mertens, Philippe Blasband, Henri Bauchau, Françoise Mallet-Joris, Francis Dannemark, André-Marcel Adamek, Xavier Hanotte,...

People's Literature Publishing House, 2005, 550p - 12 Euros

ART

La voie du Coeur par la Calligraphie chinoise

par Zhou Jing Hong

La calligraphie chinoise est un art. C'est un art traditionnel. Elle nécessite très peu de matériel: un pinceau, un peu d'encre et du papier blanc. C'est tout.

Elle fait partie intégrante du patrimoine mondial. Son influence se vérifie dans les oeuvres d'artistes comme Klee, Miro, Pollock, Soulages ou Tapiès.

Plusieurs styles existent. Cependant, le style - kai shu - ou - écriture régulière - en est la base. Bien que très anciens, ces caractères donnent une impression étonnante de grande modernité.

Comment apprécier la calligraphie chinoise? Quel est le bon geste pour manier le pinceau? Comment prendre de l'encre? Autant de questions auxquelles vous trouverez réponse dans ce livre!

Ed You-Feng, 2000, 89 p. - 11,90 Euros

La Calligraphie chinoise facile

Des Traits aux Idéogrammes

Rebecca Yue

Nous savons déjà que les « pictogrammes » ou « idéogrammes » sont composés d'une ou plusieurs unités fondamentales, qui se composent, à leur tour, d'un ou plusieurs traits élémentaires.

Depuis sa création, il y a quatre mille ans, l'écriture chinoise a évolué pour donner naissance à différents styles. Ce livre vous en présente cinq parmi ceux qui sont encore employés à l'heure actuelle .

Aujourd'hui, on utilise le *kai shu* pour imprimer les documents et les livres : c'est le style du dictionnaire, celui que l'on apprend à l'école.

En revanche, pour les communications courantes, les Chinois se servent du *xing shu*. Les trois autres styles (*zhuan shu*, *cao shu* et *li shu*) sont plutôt employés par les artistes.

Dans cet ouvrage, vous trouverez :

- une présentation complète du matériel de base et des différents styles
- une méthode articulée sur la mise en pratique immédiate de chaque leçon pour composer un mot nouveau avec chaque nouveau trait
- des modules assortis de nombreux exercices
- des idées pour orner cartes de vœux, papier à lettres ou petits objets de motifs originaux et raffinés.

Ed. Fleurus, 2005, 159p - 24,9 Euros

Le Voyage d'un Peintre chinois à Paris

He Yifu

He Yifu traverse Paris, y séjourne. Il tombe sous le charme de cette capitale dont il a tant rêvé, peint les parcs et les lieux emblématiques.

« Cette ville me donne une impression de maturité, de sérieux, d'élégance, voire de tendresse et de simplicité », dira-t-il.

Voilà un magnifique ouvrage pour le voyageur amoureux de Paris ou pour l'amateur d'art qui découvre ici la capitale française revisitée par un artiste chinois de talent, admiratif de Monet, Ingres, Renoir.

Ouvrage plein de douceur.

Ed. Ouest - France, 2005, 142p - 30 Euros

Peinture chinoise

Les Cahiers du Peintre – Numéro 33

Les techniques de la calligraphie et de la peinture traditionnelle sont très proches ; leur objectif est de faire parvenir à exprimer une interprétation riche d'émotions i

Les personnages ont été les premiers à être figurés, et la peinture de paysages était originellement conçue comme simple fond destiné à les mettre en valeur. Une importance particulière est aussi accordée à tout être vivant, animaux et végétaux.

Deux techniques sont utilisées : *Gonbi* (au pinceau très fin, avec des traits sophistiqués) et *Shieyi* (à coups de pinceau plus dynamiques, qui proviennent du souffle spirituel de l'artiste).

Pour chaque tableau, vous trouverez :

- la photographie du modèle
- une présentation de la technique choisie
- six à huit étapes commentées

En fin de cahier, vous trouverez quelques conseils pratiques adaptés à chaque sujet.

Ed. Fleurus , 2005, 32p - 6,5 Euros

Précis de Calligraphie chinoise à l'Usage des Amateurs

Yolaine Escande

Le style « sigillaire » remonte aux origines de l'écriture chinoise. Il connaît, depuis deux cents ans, un renouveau exceptionnel car il ouvre aux non-sinologues et à tous ceux qui n'ont jamais manié un pinceau, les infinies possibilités du graphisme chinois et de son art de la vie à travers une expérience sans cesse renouvelée et transmise de maître à élève.

L'art a pour mission de définir le point de départ de l'harmonie entre l'homme et le monde. Mais la Chine exclut toute « géométrisation » rigide qui figerait la vie.

Le caractère est un possible de la forme, fruit d'une rencontre entre les éléments naturels et l'esprit humain. La combinaison des caractères devient alors l'image de la mystérieuse composante des individus, tandis que l'espace qui les entoure véhicule toutes les virtualités, ou plutôt l'énergie mystérieuse qui est à leur origine, ce silence ineffable de l'Etre dont nous entretenons si bien la brume des paysages des montagnes chinoises.

Ed.You Feng, 2000, 167 p. - 19,70 Euros

Fleurs à l'Aquarelle – La tradition chinoise

Rebecca Yue

Il existe deux styles de peinture chinoise : le dessin au trait et la facture libre.

Le premier consiste à tracer le contour des objets, puis à remplir les espaces ainsi créés par de la couleur, couche après couche, jusqu'à l'obtention de l'effet désiré.

Le second est une technique picturale très expressive et c'est celle qui sera traitée dans ce livre. Elle est très simple et permet de créer en quelques coups de pinceau de merveilleuses aquarelles de fleurs.

A partir des motifs traditionnels, vous apprendrez à choisir le matériel le plus adapté à votre projet, à varier les gestes pour moduler la forme des traits, puis à représenter pas à pas une infinité de sujets : fleurs de lotus et capitules d'azalée, feuilles d'hibiscus et grappes de dicentra, tulipes et roses,...sans oublier les « quatre fleurs chinoises » : la fleur de prunier, l'orchidée, le chrysanthème et le bambou, dont chacune d'elles est un symbole de vertu et que chaque Maître, digne de ce nom, enseignera à ses élèves.

En séparant chaque élément, feuille ou fleur, puis en les combinant, vous saurez rapidement composer les plus beaux bouquets.

Laissez-vous tenter par ce voyage !

Feuilleter cet ouvrage donne vraiment envie de se mettre à l'œuvre !

Ed. Fleurus, 2005, 160p - 24,9 Euros

La calligraphie chinoise

Son esprit et sa pratique

Chen Dehong

Ce livre cherche à transmettre non seulement un savoir-faire, mais aussi l'esprit de la calligraphie chinoise.

Il est en effet impossible de réduire celle-ci à une simple pratique : elle est indissociable de la pensée chinoise, elle en est imprégnée et elle en est une manifestation, comme ses « soeurs », la peinture et la poésie.

La gestuelle, la disposition des tracés, le style choisi, placent le caractère calligraphié dans un lieu de rencontre entre l'Histoire, l'Art et la Pensée, et ils le chargent d'un sens qui unit l'expression personnelle et la tradition culturelle.

La calligraphie chinoise est donc une activité capitale, qui permet à tout être impliqué de découvrir sa propre personnalité dans le maniement du pinceau, et en même temps, d'aborder une façon de penser différente : un voyage en soi-même et vers d'autres... Cet ouvrage, spécialement prévu à l'intention d'un public décidé à s'ouvrir aux finesses de la calligraphie chinoise, précise la singularité de cette écriture eu égard aux écritures occidentales.

Ed. Ouest-France, 2004, 120p - 24,27 Euros

Un Artiste chinois sur les Chemins de Compostelle

Ji Dahai

« Dans mon sac à dos, les quatre trésors des lettrés chinois m'accompagnent : pinceaux en poils de loup, encier de pierre noire, encre de Chine faite de fumée de sapin avec encre de couleurs à base de pigments naturels et papiers Xuan de Anhui, composés de paille de riz mêlée à l'écorce de bois de santal.

Voyager à pied sans dépendre de moyens de locomotion sur un chemin historique et spirituel, contempler la beauté de la nature, dialoguer entre les différentes cultures, rechercher au fond de soi-même le sens de la vie...

L'auteur se considère comme un pèlerin de l'art. « Quelles choses vais-je ramasser ? », écrit-il, « Je ne sais. Mais je sais que je les ramasserai une par une... ».

Un regard très personnel et original, tant par le dessin que par l'écriture.

Ed. Ouest-France, 2005, 143p - 19,8 Euros

CULTURE - SOCIÉTÉ

Sur les Traces des Grands Voyageurs en Chine, au Tibet et en Asie centrale

Elise Blanchard

Terres fermées et hostiles, vouées au nomadisme, au lent cheminement des caravanes et au silence du désert : la beauté farouche des paysages montagnards, des immenses solitudes de la steppe et des dunes du désert, ponctués par les havres reconfortants des vallées et des oasis, attire depuis toujours la curiosité des voyageurs.

Dès l'Antiquité, l'Empire chinois contrôle les oasis du Taklamakan, afin de limiter l'expansion des hordes barbares qui menacent sans cesse son territoire et afin de s'y approvisionner en chevaux d'Asie centrale pour ses armées..

De son côté, l'Empire romain d'Orient voit régulièrement ses approvisionnements en soieries, porcelaines et épices coupés par le déferlement des hordes turques, arabes ou mongoles.

Au XIIIe siècle, les conquérants mongols pacifient le continent eurasiatique, ce qui va faciliter les échanges : l'Occident envoie vers l'Asie ses premiers diplomates, marchands et missionnaires, chargés de développer les contacts politiques, religieux et commerciaux, ce qui n'empêche nullement que de grands aventuriers, au caractère bien trempé, n'entreprennent des voyages lointains... Et l'Aventure pouvait commencer !...

Nombreux parmi ces voyageurs verront leur récit controversé ou leur entreprise condamnée, car entre exploration et espionnage, archéologie et pillage, ethnologie et colonialisme, la frontière est ténue !

Bien des illustrations, cartes et photographies émaillent cet ouvrage au contenu d'un tout grand intérêt.

Ed. Ouest-France, 2005, 189p - 33 Euros

Le Miracle chinois vu de l'Intérieur

Voici le point de vue d'auteurs chinois, dont la plupart sont nés dans les années 1950, qui ont traversé des périodes d'agitation politique et accumulé bien des expériences. Tous ces intellectuels appartiennent à une université ou à un centre de recherche.

Bien que les courants politiques soient très mélangés, deux camps distincts apparaissent dans les débats. Les membres du premier s'appellent eux-mêmes les « néolibéraux », qui épousent l'idée du libre marché, de l'adoption par la Chine d'un paradigme du développement visant à faire d'elle un Etat moderne. De l'autre côté, on trouve « la nouvelle gauche », qui épouse les idéaux socialistes d'égalité et de justice et qui ne nourrit pas la position simpliste de négation de toute l'histoire de la nouvelle Chine.

En Occident, on a généralement focalisé l'attention, tantôt sur les réformes économiques internes et l'entrée de la Chine dans le marché globalisé, tantôt sur l'autorité du Parti-Etat. Or, bien d'autres problématiques mériteraient d'être abordées, comme celle du développement rural, à laquelle plusieurs articles de cet ouvrage sont consacrés.

Si la contradiction sociale entre développement agricole et industriel est une question sous-jacente à tout pays en développement ou même développé, cette dichotomie n'épuise cependant pas la situation de la Chine

D'autre part, contrairement à l'image que l'on peut avoir en Occident, l'autoritarisme de l'Etat (Droits de l'homme, entre autres) n'est pas la première préoccupation de la majorité des Chinois. Le chômage, le sous-emploi, la pauvreté, la corruption aussi, et même le crime, sont, en revanche, quelques-unes des inquiétudes clés. Les problèmes de la vie quotidienne occupent l'essentiel des débats, comme par exemple, le droit d'accès à l'eau potable pour les agriculteurs dont les terres sont polluées par les industries en amont. Ces thèmes intéressent moins les médias occidentaux encore imprégnés de l'imaginaire de la guerre froide ou du rideau de fer.

Cet ouvrage est une analyse critique et compréhensive des problèmes actuels de la Chine, menée par des auteurs qui ont la volonté de changer les choses.

Ed. Syllepse, 2005, 183p - 14 Euros

La grande Epoque de Wudi

Dominique Lelièvre

A l'avènement de Wudi (qui régna de 141 à 87 av. J.-C .), l'unification de la Chine, menée par les Qin, n'a pas encore un siècle.

La dynastie des Han va imprégner toutes les fibres de l'Empire du Milieu, tant au niveau institutionnel qu'idéologique.

Le règne de Wudi est fascinant par la modernité des problèmes auxquels il est confronté : Centralisation du pouvoir, établissement de monopoles, procès politiques, emprise bureaucratique, médiatisation du culte impérial et expéditions militaires sont au cœur des préoccupations d'alors, une époque où l'interventionnisme étatique envahit tous les secteurs économique, idéologique, religieux et militaire.

Au fil d'événements pleins de rebondissements, vous trouverez dans cet ouvrage, une vivante galerie de portraits : Le grand explorateur et « diplomate » Zhang Qian, qui entreprit un périple vers l'Asie centrale, le caractère de l'empereur, mégalomane, en quête de l'immortalité, des affaires de sorcellerie, la montée du confucianisme, la rébellion du roi-éditeur Liu An, les manœuvres de Zhang Tang, ministre de la justice, les expéditions contre le Dayuan (Ferghana), la vie du poète colonisateur Sima Xiangru, sans oublier le grand historien et astrologue Sima Qian, qui vous fera voyager dans les coulisses du pouvoir.

Voilà un livre, très détaillé, dont le contenu est passionnant, l'histoire d'une Chine en évolution (IIe-ler siècles av. J.-C.)

Ed. You Feng, 2001, 445p - 25,6 Euros

L'harmonieuse Alternance

Aisaku Kito

On trouvera, dans ce livre, l'esprit de la pensée traditionnelle de la Chine, non seulement analysée dans son mouvement, mais aussi dans son actualité. La complémentarité des deux traditions fondamentales confucianiste et taoïste se manifeste dans une harmonieuse alternance comme celle du jour et de la nuit, du conscient et de l'inconscient, du sérieux et de l'humour.

Au lieu d'une pensée liée par une raison discursive, ainsi que nous la trouvons en Occident, la pensée chinoise, à tous ses niveaux, est un système de résonances. Elle prétend par là, plutôt qu'atteindre

des limites cosmiques, les refléter dans la conviction d'une parfaite correspondance avec l'esprit tranquille qui se présente comme un microcosme.

La pensée ne cherche pas la vérité, mais cherche à ne pas bousculer la spontanéité d'un naturalisme qui rend la vie harmonieuse comme un instrument de musique jouant avec d'autres instruments. L'esprit pratique et collectiviste du confucianiste joue ainsi à la périphérie d'un système cosmique dont le taoïste prétendra s'alimenter directement.

La pensée chinoise figure un esthétisme patient et remplit un des buts majeurs de toute philosophie : celui de mieux vivre.

L'étude de cette pensée comme expérience en fait l'expérience d'une civilisation.

Ouvrage très spécialisé.

Ed. You Feng, 2001, 211p - 25,6 Euros

Chinese tea

中国茶

Liu Tong

Tea is the friend of meditation, the wings of imagination. Tea can bring heart into the deepest tranquillity. This book shows the culture within Chinese tea.

China Intercontinental Press, 2005, 137p - 54,95 Euros

Divination, Magie et Politique

Ngo Van Xuyet

Divination et magie faisaient partie des institutions de la Chine ancienne.

Le présent essai concerne un aspect non officialisé des arts ésotériques et de leurs implications avec le pouvoir.

Les maîtres de ces arts, les *fang-che* (devins, alchimistes, dompteurs de démons, spécialistes de l'art de longue vie,...) ont parfois orienté la politique par leur influence directe soit sur le Fils du Ciel, soit sur le peuple. Esprits non conformistes, la plupart refusèrent la fonction publique, menèrent une vie retirée au sein du peuple et certains d'entre eux, devenus populaires, furent redoutés du pouvoir et même persécutés. Ils incarnaient en quelque sorte, la tradition anarchisante paysanne face au conservatisme aristocratique.

Les arts ésotériques, médecine incluse, étaient considérés comme reposant sur une culture spirituelle et ne se transmettaient que de maître à disciple.

Leurs activités et leurs spéculations ont contribué au développement des techniques et des sciences (chimie, astronomie, météorologie, supputation du temps (calendrier), médecine, hydrologie,...) L'idée du mouvement terrestre par rapport au ciel – idée longtemps hérétique – y est déjà exprimée dès le début de l'ère chrétienne.

Nombreuses et très utiles illustrations. Contenu très détaillé.

Ed. You Feng, 2002, 276p - 24,65 Euros

La Face cachée de la Chine

Jean-Marc et Yidir Plantade

Le monde entier est à l'heure chinoise : Hommes d'affaires, politiques, journalistes, chantent sur tous

les tons la « formidable machine à croissance », ou « la Chine, première puissance économique du XXI^e siècle ». Et, peu à peu, s'installe en Occident, la certitude que l'Empire du Milieu est un eldorado doublé d'une terre promise.

Ceux qui la connaissent bien, savent que la réalité est parfois différente. Elle peut se présenter comme un immense pays, parfois opaque, inégalitaire, une jungle économique aussi où l'étranger, s'il est investisseur, ne doit pas se laisser piéger.

Ce livre fourmille d'anecdotes concrètes et d'exemples inédits sur la manière dont les choses se passent réellement. Il donne quelques clefs pour mieux s'armer avant d'affronter l'aventure chinoise ».

Ed. Bourin, 2006, 279p - 20 Euros

Enseignements d'un dirigeant asiatique

Korsak Chairasmisak

Ce livre est en premier lieu un témoignage, celui d'un dirigeant qui désire partager son expérience et ses convictions. Il suggère à tous les managers des chemins d'efficacité, conciliant l'Asie et l'Occident. Il dévoile les secrets de réussite d'un dirigeant inspiré, dont la portée est universelle.

Qu'est-ce que le bouddhisme, le taoïsme ou le jeu de go peuvent apporter au management ?

Pour un Occidental, le rapprochement semble exotique. Pour l'auteur, il est fondamental: c'est dans la tradition ancestrale asiatique que reposent les conditions de la prospérité de l'entreprise d'aujourd'hui.

Qu'ont à voir la sérénité, la bienveillance, la sagesse ou le vide créateur avec le management ?

Pour un Occidental, il est devenu de bon ton d'inscrire des valeurs humaines dans les chartes d'intention des entreprises. Pour l'auteur, ce sont les qualités qui font les grands managers. Quand elles s'accompagnent d'une maturation personnelle, elles profitent autant à l'individu qu'à l'entreprise et à la société.

Ed. d'Organisation, 2005, 175p - 26,4 Euros

LANGUE

Les Idéogrammes chinois ou l'Empire du Sens

Joël Bellassen et Wong Wa

58 caractères fondamentaux sont expliqués dans ce bel ouvrage, avec leur évolution graphique (de la graphie primitive sur carapace de tortue à la graphie régulière en passant par la graphie sur bronze, celle des sceaux et celle des scribes), leur signification, leur description, leur prononciation et l'ordre des traits dans lequel il convient de les écrire. A ces caractères indécomposables sont associés, soit à la suite, soit en annexe, plus de 600 caractères composés, ayant un rapport graphique ou sémantique avec eux.

Les interprétations des idéogrammes présentées ici, tiennent compte des avancées de la paléographie contemporaine chinoise, même si certaines explications traditionnelles ont été maintenues.

Sont également apportées les deux graphies d'un même caractère, simplifiées pour la Chine continentale et Singapour ou non simplifiées pour Taiwan, Hongkong et les communautés chinoises d'Outre-mer. La transcription phonétique adoptée est le pinyin.

Cet ouvrage intéressera non seulement ceux qui apprennent le chinois, petits et grands, mais aussi ceux qui souhaitent faire quelques pas dans cet univers graphique qui conserve des liens avec l'image et l'imaginaire.

Ed. You Feng, 1995, 111p - 18,10 Euros

Dictionnaire Ricci des plantes de Chine

en chinois, français, latin, anglais

Francine Fèvre et Georges Métaillé

La flore chinoise, l'une des plus riches du monde, compte plus de 25.000 espèces de végétaux à fleurs, sans compter les fougères, mousses, hépatiques et champignons. Sur cet ensemble, ce sont 7.000 espèces, celles qui font l'objet d'une attention particulière de la part des humains, qui ont été privilégiées. Ainsi en est-il pour les plantes alimentaires, médicinales, textiles, oléagineuses, ornementales,...

Les noms de plantes qu'on rencontre dans les textes chinois ne sont souvent pas faciles à retrouver dans les dictionnaires existants. C'est ce manque qui a motivé l'idée de cet ouvrage dont le corpus de référence résulte du dépouillement de livres contemporains d'agriculture, d'horticulture, de foresterie, de matière médicale, de manuels relatifs à l'utilisation de végétaux sauvages,...

De fait, ce sont 20.000 noms qui ont été relevés et qui forment les entrées de ce dictionnaire. Ils correspondent à 7.000 taxons (taxon : unité systématique dans une classification – il peut s'agir de variétés, espèces, genres, familles,...) qui ont été recensés.

Parmi ces derniers, la grande majorité est formée de plantes de Chine, tandis que figurent aussi les noms de plantes introduites en Chine, et ceux de plantes ne poussant pas en Chine mais nommées par les Chinois pour leur intérêt économique ou autre (curiosités botaniques telles des plantes très particulières comme les baobabs...)

Un index des entrées selon les noms français, selon les noms anglais, selon les noms latins, selon les noms latins rangés par familles, complètent ce précieux ouvrage.

Ed. du Cerf, 2005, 899p - 90 Euros (prix de lancement)

Communication et Culture en chinois moderne

de Yang Dan

Ce livre s'adresse à ceux qui étudient le chinois, et à ceux qui ont des contacts professionnels avec la Chine. Dans le but de les aider à mieux dialoguer avec les Chinois, il leur propose une autre approche de cette langue, celle de la culture.

A partir de 14 thèmes (les compliments et les réponses, les expressions d'amour, de politesse, les vœux, les sujets de conversation, offrir un cadeau,...) représentant une centaine de situations incontournables dans la communication, ce livre fournit

une grande quantité de petits dialogues extraits de la vie actuelle et de la culture chinoise. Les mots et les expressions ont été choisis en fonction de la réalité du langage, et non pas en fonction des cycles de grammaire.

La partie dialogue est présentée en caractères chinois avec pinyin, et accompagnée de nombreuses notes en français portant sur le contexte culturel de la Chine d'aujourd'hui. Une version française est proposée au-dessous de chaque phrase afin d'en faciliter la compréhension.

Ed. You Feng, 1998, 183 p - 15,25 Euros

Cartes multimédias pour apprendre les caractères chinois

多媒体汉字卡片 (法、英文注释)

Annotations en français et en anglais

Sinolingua, 2006, 150 x 230 mm,
115 Euros



MEDECINE-SANTE

Ces Aliments qui nous soignent

Philippe. Sionneau et Josette Chapellet

La diététique chinoise au service de votre santé. Saviez-vous que, selon celle-ci, le concombre traite la rétention d'eau, le céleri soulage l'hypertension artérielle, la pomme de terre soigne les ulcères de l'estomac, la carotte fait baisser le taux de cholestérol, le cèpe traite la fatigue, le kiwi fait digérer, la pêche soigne la constipation, la mangue empêche les vomissements, le crabe facilite l'accouchement, la carpe favorise la montée de lait chez la maman qui allaite, la viande de mouton combat la frilosité, celle du lapin fait descendre le taux de sucre dans le sang, la viande de caille traite les rhumatismes, l'œuf de caille est anti-allergique, le gingembre prévient les intoxications alimentaires.

En plus d'une mine d'informations pragmatiques de ce style, cet ouvrage vous offrira aussi :

- un rappel des grands principes alimentaires de la Chine
 - une présentation des grandes familles d'aliments selon le système chinois
 - une application concrète pour la vie quotidienne à travers des menus et des recettes
 - une étude unique des propriétés médicinales des aliments selon la médecine chinoise
 - des informations détaillées sur l'apport nutritionnel des aliments selon la science moderne
- Pratique, passionnant, riche et compréhensible par tous, ce livre sera utile à toutes les personnes qui s'intéressent à leur équilibre alimentaire.

Ed. Guy Trédaniel, 2005, 601p - 43,16 Euros

L'infini Pouvoir de Guérison de l'Esprit selon le Bouddhisme tibétain

Tulku Thondup

Exercices de méditation simples pour la santé, le bien-être et l'éveil.

L'un des progrès les plus significatifs de la science moderne a été de découvrir que l'esprit et le corps ne sont pas deux choses distinctes et indépendantes, mais bien une seule et même entité perçue de deux points de vue différents.

Quand nous sommes stressés de façon chronique, quand le corps est sans cesse précipité dans une réaction de type « se battre ou s'enfuir », avec la montée d'hormones de stress que cela implique, la capacité immunitaire à combattre le virus ou à enrayer la progression d'un cancer naissant, se trouve affaiblie. Et cela, au moment même où le cœur est appelé à augmenter la pression sanguine et à travailler de façon intensive pour préparer le corps à l'urgence. Le résultat final est que l'on devient plus vulnérable à la maladie

Etre ce que l'on est, c'est le fort de l'esprit, c'est la santé physique et mentale, c'est l'état d'*intégrité*.

Quand nous sortons de notre nature, que nous sommes prisonniers de l'attachement, du désir et de l'agitation, nous trahissons cet esprit originel et nous sommes la proie des maladies corporelles, mentales, émotionnelles et en général, de la douleur.

Le Courrier du Livre, 2005, 284p - 21,9 Euros

Schémas des Méridiens et Zones-Réflexe du Pied et de l'Oreille

Ce livre de 45 pages (format moyen) est composé de schémas clairs (sans textes explicatifs) reprenant d'une part, les 14 méridiens principaux (un par page) avec leurs points et l'esquisse de leurs trajets internes et d'autre part, les points et les zones-réflexe utilisés en réflexologie et en auriculothérapie. Sorte d'aide-mémoire commode pour le repérage des points et des zones de traitement, ils satisferont les pratiquants de Qigong et d'arts martiaux, les masseurs et les acupuncteurs.

Les dénominations sont données en chinois et en pinyin (pour les méridiens), en français (pour les zones-réflexe).

Ed. You-Feng, 1998, 45 p - 9,67 Euros

ARTS MARTIAUX

TAIJIQUAN – Mythes et réalités

Eric Caulier

Taijiquan peut être traduit littéralement par « poing du grand ultime » ou « boxe de faite suprême » Il est à la fois un art du mouvement, un art du combat (wu shu) et un art de vie (gong fu) permettant une meilleure gestion de l'énergie (qi gong).

Le taijiquan synthétise en lui les grands courants de la culture, de la pensée et de la tradition extrême-orientale. Il contient, à des degrés divers, des traces

et des influences des grands courants traditionnels chinois : Universisme, Wouisme, Taoïsme, Confucianisme, Bouddhisme. Mais que ce soit au niveau des personnes, des écoles ou des écrits, les références claires, nettes et précises manquent et peu d'ouvrages explorent les multiples champs de compréhension et se cantonnent à des schémas types.

L'objectif de l'auteur est d'intégrer le taijiquan en Occident et d'intégrer l'Occident dans le taijiquan.

L'ouvrage démontre que cet art martial, plus qu'une école de pensée, est une école à penser, base de tout apprentissage stimulant l'intelligence du corps, du cœur et de l'esprit.

Dervy, 2005, 269p - 19,80 Euros

Les Mouvements du Silence

Gregorio Manzur

Dans cette biographie, l'auteur nous raconte, outre son cheminement spirituel et sa rencontre avec des maîtres hindous et tibétains, son étonnant apprentissage, vingt ans durant, avec deux grands maîtres chinois du tai-chi et du chigong.

Une rencontre déterminante dans son itinéraire, le tai-chi étant bien plus qu'une gymnastique du bien-être ou un art martial, mais une véritable forme de méditation en mouvement.

Et c'est toute la force de ce livre que de nous faire pénétrer les arcanes de la pensée chinoise, basée sur des pratiques élaborées.

Un récit qui concerne chacun de nous, car il témoigne de cette quête de vérité et de sens que nous menons tous pour vaincre notre propre chaos.

Albin Michel, 2006, 325p - 23,55 Euros

CUISINE

Le Goût de la Chine

Lionel Tiger et Reinhart Wolf

« O âme, reviens ! Satisfais ton appétit. Voici des tortues fraîchement tuées, de succulents poulets accommodés à la mode de Chu, du porc confit, du hachis parfumé au gingembre et de la salade d'armoise ni fade, ni trop assaisonnée. O âme, reviens ! Nous t'avons préparé de la grue rôtie, du canard à la vapeur, des cailles bouillies, des brèmes sautées, des pies marinées, des oies vertes grillées. O âme, reviens ! Un menu de choix est disposé devant toi. » Elégies de Chu (IIIe s. av. J-C)

Voici un livre superbement illustré qui vous ouvrira l'appétit !

Il faut savoir qu'en Chine, la nourriture est symbole et moyen de subsistance. La façon dont elle est cultivée, choisie, préparée et servie a toujours une signification. Des marchés libres aux tables des grands restaurants, de la préparation des simples produits de base : riz, blé et tofu, à la cuisine impériale toujours pratiquée, c'est à un voyage à travers la Chine que cet ouvrage vous convie.

Des recettes, des plus simples aux plus sophistiquées, vous permettront de goûter les

saveurs de cette cuisine qui s'intègre à l'histoire, à la philosophie et à l'économie du pays.

Flammarion, 2003, 231p - 17,07Euros

Recettes chinoises

Pas besoin d'être un cordon bleu confirmé pour réussir ces nouvelles recettes ! Il faut simplement avoir envie de cuisiner, pour soi, sa famille ou ses amis.

Sortez de la routine, c'est le moment d'essayer des plats qui changent un peu et de combiner des saveurs nouvelles. Pas de soucis : la réussite est garantie puisque ces recettes sont déjà « passées trois fois à la casserole » avant de vous être proposées. Alors, à vos fourneaux !

Marabout chef, 2006, 119p - 7,80 Euros

A B O N N E M E N T 2006

	1 an	2 ans	3 ans
BEIJING REVIEW.....	95,10	183,84	271,52
LA CHINE...(chinois).....	94,15	179,61	265,07
CHINA PICTORIAL.....	66,96	127,56	188,16
CHINA TODAY.....	47,88	92,58	137,28
LA CHINE AU PRESENT.....	38,94	75,12	111,30
LA CHINE AU PRESENT.....	50,42	97,24	144,06
(en chinois)			
CHINA HOY.....	38,94	75,12....	111,30

1 an

China Vandaag.....	8,70
CHINA SPORTS(Chinese-English).....	92,87
WOMEN OF CHINA.....	113,86
SHANGHAI PICTORIAL...(chinois).....	116,05
CHINA'S FOREIGN TRADE.....	179,98
CHINA'S FOREIGN TRADE...(chinois).....	97,09
SOCIAL SCIENCES IN CHINA.....	78,78
World Economy & China.....	75,17
China and the World Cultural Exchange.....	82,15
Beijing Weekend.....	66,93
Chinese Geographical Science.....	50,31

CHINA'S TIBET...(en chinois).....	35,62
CHINA'S TIBET...(en anglais).....	32,63
CHINA'S TIBET...(en tibétain).....	22,63

China Business.....	107,05
NOUVELLES D'EUROPE.(chinois).....	270,00
China Daily.....	466,65

CHINA VANDAAG

Vertelt al 20 jaar alles wat u altijd al over China wilde weten. Vaste rubrieken zijn: cultuur, geschiedenis, onderwijs, actueel nieuws, kunst, maatschappij, filatelie en een heuse kinderbladzijde.

Nederlandstalig tijdschrift over China.
Jaarabonnement: 8,70 € (5 nummers)
Steunabonnement: 11.20 € (5 nummers)

CHINA VANDAAG is een uitgave van de
Vereniging België-China

Redactie-adres: Robert Broeckhovestraat 7
2610 Wilrijk
Fax & telefoon: 03/827.48.62 Bankrekening: Argenta
979-9766874-46

Vraag een gratis proefnummer